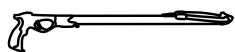


AG-SERIES



MANUAL SPEARGUNS

MANUEL FUSIL HARPON

MANUAL FUSIL



ENGLISH

Before using the product, please read the instructions in this manual carefully. This spear gun may cause permanent damage if used improperly. This item must not be sold to minors.

DYNAMICNORD declines all responsibility for accidents resulting from modification or misuse of the product.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Never point the spear gun at another person, even if it is not loaded and even if it is secured.
- Always push the safety button, before loading.
- Always make sure the spear is well inserted and secured into the shaft of the spear gun before loading.
- Never load or unload a spear gun outside of the water.
- Never leave the water with a loaded spear gun.
- Never load the spear gun near swimmers or in places where other people are present (e.g. beaches, reefs).
- Never attach the spear gun to yourself.
- After loading, grasp the spear gun by the handle and not the barrel or arrow.
- Never place your finger on the trigger until you want to shoot.
- Never shoot without perfect sight.
- Never shoot out of the water (into the water from the outside or out of the water).
- Never shoot in the direction of other people.
- Release the spear gun when the arrow gets caught in the rocks.
- When the speargun is not in use, protect the arrowhead with the protective cap provided (or simply with a cork).
- Always wear gloves when handling and using a spear gun.
- Never transport a loaded spear gun.

RULES AND ADVICES

- It is strictly prohibited to hunt with a scuba tank or bring a spear gun aboard a boat with scuba tanks.
- Signal your presence in the water with a mandatory buoy depending on where you are hunting. In addition to this buoy, certain signal flags are also mandatory depending on the hunting area.
- Always inquire about the country's laws governing the use and possession of underwater guns.
- Make sure that underwater hunting is allowed in that area. Depending on where you hunt, hunting is sometimes prohibited or requires a permit.
- Hunt only for your personal use. When hunting underwater, be aware of the environment, protected species, minimum sizes, and breeding seasons.
- Always use the spear gun with at least one other person.
- Talk to an experienced hunter to learn how to hunt safely.

CONTROL AND MAINTENANCE OF YOUR EQUIPMENT

Before each use, the device must be checked.

- Don't load the bands.
- Check the condition and attachment of the bands (no cracks or fractures), the condition of the wishbone, the condition of the arrow, the condition and attachment of the wire, and the general condition of the spear gun.
- Check that the trigger mechanism is working properly and that the arrowhead is in good condition.
- Rinse the spear gun with fresh water after each use.
- Never leave the spear gun outdoors or in the sun. The bands are sensitive to UV light. Keep them dry and out of the reach of children.
- If you need to replace the bands, arrow, wishbone or any other accessory, we recommend our **DYNAMICNORD** compatible accessories.

WARRANTY

All our products are guaranteed for 2 years according to the legislation in force in the country of purchase. Parts and accessories that wear out (arrows, bands, wishbones, mono/slats, sleeves, etc.) are excluded from the warranty. The main parts of the spear gun are available at the after-sales service in our **DYNAMICNORD** workshops. Visit your nearest dealer for more information.

HOW TO USE

Always wear gloves when using the spear gun.

1. Loading the arrow: Position the arrow in the stock until you reach a stop and hear a "CLICK". Check that the arrow is firmly seated by pulling it forward several times.
2. Secure: Press the button marked with "secure" on the handle as far as possible to lock the trigger.
3. Loading the bands: Place the speargun on your chest, grasp the bands with both gloved hands just above the wishbone, pull the bands along the arrow until the wishbone reaches the notch, and insert the wishbone firmly into the bands, making sure to hold the bands all the way to the bottom of the notch. Make sure the wishbone is positioned correctly by very slowly releasing the bands. Attach the safety, take the bands with both hands directly above the wishbone, unhook the wishbone from the arrow while holding the straps, and be sure to hold the straps all the way to the tip of the spear gun. Never let go of the bands all at once, or you risk serious injury.

FRANÇAIS

Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement les instructions de ce manuel. Une mauvaise utilisation du fusil de chasse peut causer des dommages permanents. Cet article ne doit pas être vendu à des mineurs. **DYNAMICNORD** décline toute responsabilité en cas d'accident résultant d'une modification ou d'une mauvaise utilisation du produit.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

- Ne pointez jamais le fusil de chasse vers une autre personne, même s'il n'est pas chargé et s'il est sécurisé.
- Appuyez toujours sur le bouton de sécurité avant de charger l'appareil.
- Assurez-vous toujours que la flèche est bien insérée et fixée dans le manche du fusil avant de l'armer.
- N'armez ou ne désarmez jamais un fusil de chasse hors de l'eau.
- Ne quittez jamais l'eau avec un fusil de chasse armé.
- N'armez jamais le fusil de chasse à proximité de nageurs ou sur des sites où d'autres personnes sont présentes (par exemple, plages, récifs).
- N'attachez jamais le fusil de chasse à l'utilisateur.
- Après le chargement, saisissez le fusil de chasse par la poignée et non par le canon ou la flèche.
- Ne placez jamais votre doigt sur la gâchette avant le moment choisi pour tirer.
- Ne tirez jamais sans avoir une vue parfaite.
- Ne tirez jamais hors de l'eau (dans l'eau à l'extérieur ou hors de l'eau).
- Ne tirez jamais en direction d'autres personnes.
- Si la flèche se prend dans les rochers, relâchez le fusil de chasse.
- Lorsque le fusil de chasse n'est pas en cours d'utilisation, protégez la pointe de la flèche avec le capuchon de protection fourni (ou simplement avec un bouchon de liège).
- Portez toujours des gants lorsque vous manipulez et utilisez un fusil de chasse.
- Ne transportez jamais un fusil de chasse chargé

RÈGLES ET CONSEILS

- Il est strictement interdit de chasser avec une bouteille de plongée ou d'apporter un fusil de chasse à bord d'un bateau transportant des bouteilles de plongée.
- Signalez votre présence dans l'eau à l'aide d'une bouée obligatoire en fonction de l'endroit où vous chassez. Dans certaines zone de chasse, des drapeaux de signalisation sont également obligatoires en plus de cette bouée.
- Renseignez-vous toujours sur les lois du pays qui régissent l'utilisation et la possession d'armes sous-marines.
- Assurez-vous que la chasse sous-marine est autorisée dans cette zone. Selon l'endroit où vous chassez, la chasse peut être interdite ou nécessiter un permis.
- Chassez uniquement pour votre usage personnel. Lorsque vous chassez sous l'eau, tenez compte de l'environnement, des espèces protégées, des tailles minimales et des périodes de reproduction.
- Utilisez toujours le harpon en présence d'une autre personne.
- Adressez-vous à un chasseur expérimenté pour apprendre à chasser en toute sécurité.

LE CONTRÔLE ET L'ENTRETIEN DE VOTRE MATÉRIEL

Avant chaque utilisation, le matériel doit être vérifié.

- Ne chargez pas les bandes.
- Vérifiez l'état et la fixation des bandes (pas de fissures ou de fractures), l'état de l'obus, l'état de la flèche, l'état et la fixation du fil et l'état général du fusil de chasse.
- Vérifiez que le mécanisme de déclenchement fonctionne correctement et que la pointe de la flèche est en bon état.
- Rincez le fusil de chasse avec de l'eau douce après chaque utilisation.
- Ne laissez jamais le fusil de chasse à l'extérieur ou au soleil. Les bandes sont sensibles à la lumière UV. Conservez-les au sec et hors de portée des enfants.
- Si vous devez remplacer les bandes, la flèche, l'obus ou tout autre accessoire, nous vous recommandons nos accessoires compatibles **DYNAMICNORD**.

GARANTIE

Tous nos produits sont garantis 2 ans selon la législation en vigueur dans le pays d'achat. Les pièces et accessoires sujets à l'usure (flèches, bandes, obus, mono/lames, manchons, etc.) sont exclus de la garantie. Les pièces principales du fusil de chasse sont disponibles au service après-vente dans nos ateliers **DYNAMICNORD**. Rendez-vous chez votre revendeur le plus proche pour plus d'informations.

MODE D'EMPLOI

Portez toujours des gants lorsque vous utilisez le fusil de chasse.

1. Chargement de la flèche : Positionnez la flèche dans la crosse jusqu'à atteindre le blocage et entendre un « CLIC ». Vérifiez que la flèche est bien en place en la tirant plusieurs fois vers l'avant.
2. Sécurisez : Appuyez sur le bouton indicant « secure » sur la poignée aussi loin que possible pour verrouiller la gâchette.
3. Chargement des bandes : Placez le fusil de chasse sur votre poitrine, saisissez les bandes avec vos deux mains gantées juste au-dessus de l'obus, tirez les bandes le long de la flèche jusqu'à ce que l'obus atteigne l'encoche et insérez fermement l'obus dans les bandes, en veillant à maintenir les bandes au fond de l'encoche. Assurez-vous que l'obus est correctement positionné en relâchant très lentement les bandes. Attachez la sécurité, saisissez les bandes avec les deux mains juste au-dessus de l'obus, décrochez l'obus de la flèche tout en tenant les bandes et assurez-vous de les tenir jusqu'à la pointe du fusil de chasse. Ne lâchez jamais les bandes d'un seul coup, vous pourriez vous blesser gravement.

ESPAÑOL

Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones de este manual. Este fusil puede causar daños permanentes si se usa incorrectamente. Este artículo no debe venderse a menores de edad.

DYNAMICNORD declina toda responsabilidad por los accidentes derivados de la modificación o el mal uso del producto.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Nunca apunte el fusil a otra persona, aunque no esté cargado y aunque tenga el seguro puesto.
- Pulse siempre el botón de seguridad antes de cargar.
- Asegúrese siempre de que la flecha esté bien insertada y asegurada en el eje del fusil antes de cargarla.
- No cargue ni descargue nunca el fusil fuera del agua.
- No salga nunca del agua con el fusil cargado.
- No cargue nunca el fusil cerca de nadadores o en lugares donde haya otras personas (por ejemplo, playas, arrecifes).

- No lleve nunca el fusil pegado a su cuerpo.
- Después de cargarlo, agarre el fusil por la empuñadura y no por el cañón ni la flecha.
- No coloque nunca el dedo en el gatillo hasta que quiera disparar.
- No dispare nunca sin una vista perfecta.
- No dispare nunca fuera del agua (hacia el agua desde el exterior o fuera del agua).
- No dispare nunca en dirección a otras personas.
- Suelte el fusil si la flecha queda atrapada entre las rocas.
- Cuando el fusil no esté en uso, proteja la punta de la flecha con la tapa protectora incluida (o simplemente con un corcho).
- Use siempre guantes cuando manipule y utilice un fusil.
- No transporte nunca el fusil cargado.

NORMAS Y CONSEJOS

- Está estrictamente prohibido pescar con una botella de buceo o llevar un fusil a bordo de un barco con botellas de buceo.
- Señale su presencia en el agua con una boya obligatoria según el lugar donde esté pescando. Además de esta boya, algunas banderas de señalización también son obligatorias en función de la zona de pesca.
- Infórmese siempre sobre las leyes del país que rigen el uso y posesión de armas submarinas.
- Asegúrese de que se permita la pesca submarina en esa zona. Dependiendo de dónde pesque, la pesca a veces está prohibida o requiere un permiso.
- Pesque solo para su uso personal. Cuando pesque bajo el agua, tenga en cuenta el medio ambiente, las especies protegidas, los tamaños mínimos y las temporadas de reproducción.
- Utilice siempre el fusil con al menos otra persona.
- Hable con un pescador experimentado para aprender a pescar de forma segura.

CONTROL Y MANTENIMIENTO DE SU EQUIPO

El dispositivo se debe comprobar antes de cada uso.

- No cargue las gomas.
- Compruebe el estado y la fijación de las gomas (sin grietas ni fracturas), el estado del obús y la flecha, el estado y la fijación del cable y el estado general del fusil.
- Compruebe que el mecanismo de activación funcione correctamente y que la punta de flecha esté en buenas condiciones.
- Enjuague el fusil con agua dulce después de cada uso.
- No deje nunca el fusil al aire libre o al sol. Las gomas son sensibles a la luz UV. Manténgalas secas y fuera del alcance de los niños.
- Si necesita sustituir las gomas, la flecha, el obús o cualquier otro accesorio, le recomendamos nuestros accesorios compatibles **DYNAMICNORD**.

GARANTÍA

Todos nuestros productos tienen una garantía de 2 años según la legislación vigente en el país de compra. Quedan excluidos de la garantía las piezas y accesorios que se desgasten (flechas, gomas, obuses, monoláminas, fundas, etc.). Las piezas principales del fusil están disponibles en el servicio posventa de nuestros talleres **DYNAMICNORD**. Visite a su distribuidor más cercano para obtener más información.

CÓMO USAR

Use siempre guantes cuando utilice el fusil.

1. Carga de la flecha: Coloque la flecha en la culata hasta que llegue a un tope y escuche un «CLIC». Compruebe que la flecha esté bien asentada tirando de ella hacia delante varias veces.
2. Seguro: Pulse el botón marcado como «seguro» en la empuñadura en la medida de lo posible para bloquear el gatillo.
3. Carga de las gomas: Coloque el fusil sobre su pecho, agarre las gomas con ambas manos enguantadas justo por encima del obús, tire de las gomas a lo largo de la flecha hasta que el obús llegue a la muesca e inserte el obús firmemente en las gomas, asegurándose de sujetarlas hasta el fondo de la muesca. Asegúrese de que el obús esté colocado correctamente soltando las gomas muy lentamente. Fije el seguro, coja las gomas con ambas manos directamente por encima del obús, desenganche el obús de la flecha mientras sujeta las gomas y asegúrese de sujetarlas hasta la punta del fusil. No suelte nunca las gomas de una vez, pues correrá el riesgo de sufrir lesiones graves.

DYNAMICNORD.COM

Fifth Element GmbH
Pettenkoferstraße 12
D-83052 Bruckmühl

DYNAMICNORD is a Fifth Element GmbH brand.